

Und alles Volk freute sich und rief:  
God save the king, long live the king; may the king live forever, Amen, Alleluia  
Gott bewahre den König, lang lebe der König, Es lebe der König auf ewig!  
Amen, Alleluja!

### **Let thy hand be strengthened**

1. Let thy hand be strengthened, and thy right hand be exalted.  
Lass Deine Hand erstarken, und deine rechte Hand sei erhaben.
2. Let justice and judgement be the preparation of thy seat.  
Lass Gerechtigkeit und Urteilsvermögen die Vorbereitung auf deinen Thron sein.
3. Alleluia.

### **The King shall rejoice**

1. The King shall rejoice in thy strength, O Lord.  
Der König soll sich deiner Macht erfreuen, o Herr.
2. Exceeding glad shall he be of thy salvation.  
aussergewöhnlich froh wird er sein ob deiner Gnade
3. Glory and great worship hast thou laid upon him. Thou hast prevented him with the blessings of goodness and hast set a crown of pure gold upon his head.  
Ruhm und grosse Ehre hast du ihm beschert. Du hast ihn ausgestattet mit dem Segen der Gütigkeit und ihm eine Krone aus reinem Gold aufgesetzt.
4. Alleluia.

### **My heart is inditing**

1. My heart is inditing of a good matter; I speak of the things which I have made unto the King.  
Mein Herz kündigt eine gute Nachricht. Ich spreche von Dingen, die ich dem König mitgeteilt habe.
2. Kings' daughters were among thy honourable women.  
Die Töchter des Königs waren unter deinen Edelfrauen.
3. Upon thy right hand did stand the Queen in vesture of gold; and the King shall have pleasure in thy beauty.  
Zu deiner Rechten stand die Königin im goldenen Gewand und der König soll sich ihrer Schönheit erfreuen.
4. Kings shall be thy nursing fathers, and queens thy nursing mothers.  
Könige sollen deine Nährväter und Königinnen deine fürsorgenden Mütter sein.

# Kolumbans – Chor Rorschach

---

## Konzert

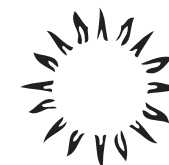
zum 250. Todesjahr von  
**Georg Friedrich Händel**  
(1685 -1759)

**Samstag, 19. Sept. 2009**

**20:00 Uhr**

**Kolumbanskirche Rorschach**

Eintritt frei – Kollekte



**Pfarrei**  
**Sankt Kolumban**  
Rorschach/  
Rorschacherberg  
**Kolumbans-Chor**  
gegründet 1767

# PROGRAMM

## **Laudate pueri HWV 237**

für Solo-Sopran, Chor und Orchester

## **Konzert für Orgel und Orchester opus 4 Nr.4 F-Dur HWV 292**

### **Coronation Anthems 1 – 4**

Zadok the priest HWV 258

Let thy Hand be strengthened HWV 259

The King shall rejoice HWV 260

My heart is inditing HWV 261

### AUSFÜHRENDE:

Susanne Frei – Sopran

Berni Bischof – Orgel

Kolumbans - Chor

Kolumbans – Orchester

Franz Pfab – Leitung

Susanne Frei ist in Eggersriet (SG) aufgewachsen. Nach Abschluss des Lehrerseminars entschloss sie sich für ein Gesangsstudium. An der Musikakademie St.Gallen studierte sie vier Jahre bei Dorothee Labusch und schloss das Studium 2005 „mit Auszeichnung“ ab. Danach vertiefte sie ihr Können an der Zürcher Hochschule der Künste bei Lena Hauser. Mit dem Prädikat „sehr gut“ bestand sie 2008 auch das Konzertdiplom. Seit 2006 ist sie Mitglied im Vokalensemble der Schola Seconda Pratica unter der Leitung von Rudolf Lutz.

## **Laudate Pueri**

1. Laudate, pueri Domini,  
laudate nomen Domini.  
Lobet, ihr Knechte des Herrn,  
lobt den Namen des Herrn!
2. Sit nomen Domini benedictum  
ex hoc nunc et usque in saeculum.  
Der Name des Herrn sei gepriesen  
von nun an bis in Ewigkeit.
3. A solis ortu usque ad occasum  
laudabile nomen Domini.  
Vom Aufgang der Sonne bis zum Untergang  
sei der Name des Herrn gelobt.
4. Excelsus super omnes gentes Dominus,  
super caelos gloria eius.  
Der Herr ist erhaben über alle Völker,  
seine Herrlichkeit überragt die Himmel.
5. Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat  
Wer gleicht dem Herrn, unserm Gott, / im Himmel und auf Erden,
6. et se inclinat, ut respiciat in caelum et in terram?  
ihm, der in der Höhe thronet, / der hinabschaut in die Tiefe,
7. Suscitans de terra inopem,  
de stercore erigens pauperem,  
der den Schwachen aus dem Staub emporhebt  
und den Armen erhöht, der im Schmutz liegt?
8. ut collocet eum cum principibus,  
cum principibus populi sui.  
Er gibt ihm einen Sitz bei den Edlen,  
bei den Edlen seines Volkes.
9. Qui habitare facit sterilem in domo,  
matrem filiorum laetantem.  
Die Frau, die kinderlos war, lässt er im Hause wohnen;  
sie wird Mutter und freut sich an ihren Kindern.

## **Zadok the Priest**

Zadok the priest, and Nathan the prophet, anointed Solomon king  
Zadok der Priester und Nathan der Seher salbten Salomon zum König  
And all the people rejoiced and sing: